



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

## Export Permit (Steel Monitoring) Regulations

## Règlement sur les licences d'exportation (surveillance de l'acier)

SOR/87-321

DORS/87-321

Current to June 10, 2013

À jour au 10 juin 2013

Published by the Minister of Justice at the following address:  
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :  
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS  
OF CONSOLIDATIONS

CARACTÈRE OFFICIEL  
DES CODIFICATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1<sup>er</sup> juin 2009, prévoient ce qui suit:

Published  
consolidation is  
evidence

**31.** (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

**31.** (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Codifications  
comme élément  
de preuve

...

[...]

Inconsistencies  
in regulations

(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

Incompatibilité  
— règlements

NOTE

This consolidation is current to June 10, 2013. Any amendments that were not in force as of June 10, 2013 are set out at the end of this document under the heading “Amendments Not in Force”.

NOTE

Cette codification est à jour au 10 juin 2013. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 10 juin 2013 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

TABLE ANALYTIQUE

Section	Page	Article	Page
Regulations Respecting Export Permits Issued for Steel Export Monitoring Purposes		Règlement concernant les licences d'exportation délivrées aux fins de la surveillance des exportations d'acier	
1 SHORT TITLE	1	1 TITRE ABRÉGÉ	1
2 INTERPRETATION	1	2 DÉFINITIONS	1
3 APPLICATION	1	3 APPLICATION	1
4 APPLICATION FOR PERMIT	1	4 DEMANDE DE LICENCE	1
5 ISSUANCE OF PERMIT	2	5 DÉLIVRANCE DE LA LICENCE	2
6 EXPORTING REQUIREMENTS	2	6 EXIGENCES PRÉALABLES À L'EXPORTATION	2
7 TERMS AND CONDITIONS OF PERMIT	3	7 CONDITIONS DE LA LICENCE	3
8 LOST OR DESTROYED PERMITS	3	8 PERTE OU DESTRUCTION	3
9 GENERAL PERMITS	4	9 LICENCES GÉNÉRALES	4
SCHEDULE	5	ANNEXE	5

Registration  
SOR/87-321 June 5, 1987

EXPORT AND IMPORT PERMITS ACT

**Export Permit (Steel Monitoring) Regulations**

P.C. 1987-1120 June 4, 1987

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Secretary of State for External Affairs, pursuant to section 12 of the *Export and Import Permits Act*, is pleased hereby to make the annexed *Regulations respecting the issuance of Export Permits for steel export monitoring purposes*.

Enregistrement  
DORS/87-321 Le 5 juin 1987

LOI SUR LES LICENCES D'EXPORTATION ET D'IMPORTATION

**Règlement sur les licences d'exportation (surveillance de l'acier)**

C.P. 1987-1120 Le 4 juin 1987

Sur avis conforme du secrétaire d'État aux Affaires extérieures et en vertu de l'article 12 de la *Loi sur les licences d'exportation et d'importation*, il plaît à Son Excellence le Gouverneur général en conseil de prendre le *Règlement concernant les licences d'exportation délivrées aux fins de la surveillance des exportations d'acier*, ci-après.

REGULATIONS RESPECTING EXPORT PERMITS  
ISSUED FOR STEEL EXPORT MONITORING  
PURPOSES

SHORT TITLE

1. These Regulations may be cited as the *Export Permit (Steel Monitoring) Regulations*.

INTERPRETATION

2. In these Regulations,

“Act” means the *Export and Import Permits Act*; (*Loi*)

“applicant” means a resident of Canada who applies for a permit under section 8.1 of the Act; (*requérant*)

“Department” means the Department of External Affairs; (*ministère*)

“exporter” means a person who exports steel from Canada; (*exportateur*)

“permit” means a permit to export steel issued pursuant to section 8.1 of the Act; (*licence*)

“steel” means any type of steel or any product made of steel that is included on the *Export Control List* pursuant to section 5.1 of the Act. (*acier*)

APPLICATION

3. These Regulations apply to the exportation of steel.

APPLICATION FOR PERMIT

4. An applicant may apply either orally or in writing to the Special Trade Relations Bureau of the Department, or to any person authorized by the Minister to issue a permit on the Minister’s behalf, by furnishing the following information:

- (a) the name and address of the applicant;
- (b) information as to whether or not the applicant is a resident of Canada;
- (c) the name and address of the exporter, if different from that of the applicant;

RÈGLEMENT CONCERNANT LES LICENCES  
D’EXPORTATION DÉLIVRÉES AUX FINS DE  
LA SURVEILLANCE DES EXPORTATIONS  
D’ACIER

TITRE ABRÉGÉ

1. *Règlement sur les licences d’exportation (surveillance de l’acier)*.

DÉFINITIONS

2. Les définitions qui suivent s’appliquent au présent règlement.

«acier» Acier ou produit en acier porté sur la *Liste de marchandises d’exportation contrôlée* en application de l’article 5.1 de la Loi. (*steel*)

«exportateur» Personne qui exporte de l’acier hors du Canada. (*exporter*)

«licence» Licence pour l’exportation de l’acier, délivrée en vertu de l’article 8.1 de la Loi. (*permit*)

«Loi» La *Loi sur les licences d’exportation et d’importation*. (*Act*)

«ministère» Le ministère des Affaires extérieures. (*Department*)

«requérant» Résident du Canada qui fait une demande de licence en vertu de l’article 8.1 de la Loi. (*applicant*)

APPLICATION

3. Le présent règlement s’applique aux exportations d’acier.

DEMANDE DE LICENCE

4. Le requérant adresse sa demande de licence orale ou par écrit à la Direction générale des relations commerciales spéciales du ministère ou à toute personne autorisée par le ministre à délivrer une licence en son nom, en y fournissant les renseignements suivants :

- a) ses nom et adresse;
- b) une indication de son statut de résident du Canada;
- c) les nom et adresse de l’exportateur, s’ils diffèrent des siens;

- (d) the country of origin of the steel being exported;
  - (e) the name and address of the consignee to whom the steel will be exported;
  - (f) the country that is to be the final destination of the steel;
  - (g) the Canadian customs office at which the steel will exit Canada;
  - (h) the date or proposed date of exportation of the steel from Canada;
  - (i) a description of the steel, including the appropriate Special Trade Relations Bureau Classification Commodity Code;
  - (j) the number of units of the steel to be exported and the total value of those units in Canadian currency; and
  - (k) any additional information requested by the Minister in order to clarify the information furnished by the applicant or to provide a more detailed description of the steel.
- d) le pays d'origine de l'acier à exporter;
  - e) les nom et adresse du destinataire de l'acier;
  - f) le pays de destination finale de l'acier;
  - g) le bureau de douane canadien où passera l'acier avant sa sortie du Canada;
  - h) la date, réelle ou prévue, de l'exportation de l'acier hors du Canada;
  - i) la description de l'acier, y compris le code de marchandises applicable de la Direction générale des relations commerciales spéciales du ministère;
  - j) le nombre d'unités d'acier à exporter et leur valeur totale en devises canadiennes;
  - k) tout renseignement additionnel que le ministre exige pour clarifier soit les renseignements fournis dans la demande, soit la description de l'acier à exporter.

#### ISSUANCE OF PERMIT

5. (1) A permit shall be in the form set out in the schedule.

(2) Where a permit is issued, the Minister shall sign each copy of the permit and transmit two copies of the permit to the applicant.

#### EXPORTING REQUIREMENTS

6. Every person to whom a permit has been issued shall, before exporting the steel described in the permit,

- (a) certify
  - (i) that the information furnished in the application for the permit is true, and
  - (ii) that the person is a resident of Canada; and
- (b) present a copy of the permit
  - (i) at the Canadian customs office located at the Canadian port of entry set out in the permit, or

#### DÉLIVRANCE DE LA LICENCE

5. (1) La licence est délivrée en la forme prévue à l'annexe.

(2) Le ministre signe chaque exemplaire de la licence et en fait parvenir deux exemplaires au requérant.

#### EXIGENCES PRÉALABLES À L'EXPORTATION

6. Toute personne à qui une licence est délivrée doit, avant d'exporter l'acier qui y est indiqué, se conformer aux exigences suivantes :

- a) certifier :
  - (i) d'une part, que les renseignements fournis dans la demande de licence sont véridiques,
  - (ii) d'autre part, qu'elle est résidente du Canada;
- b) présenter un exemplaire de la licence :
  - (i) soit au bureau de douane canadien situé dans le port d'entrée canadien indiqué dans la licence,

(ii) at a Canadian customs office authorized by the Special Trade Relations Bureau of the Department.

(ii) soit à un bureau de douane canadien autorisé par la Direction générale des relations commerciales spéciales du ministère.

#### TERMS AND CONDITIONS OF PERMIT

7. A permit is issued on condition that

(a) the number of units of steel exported under the permit does not exceed the number of units of steel set out in the permit by more than five per cent;

(b) the value of the steel exported under the permit does not exceed the value of the steel set out in the permit by more than five per cent;

(c) the exporter keeps at the exporter's place of business documents and records in respect of each exportation of steel for which a permit is issued, in such form and containing such information as will enable the country of origin of the exported steel to be determined, and retains every account and voucher necessary to verify the information contained in those documents and records;

(d) the exporter at all reasonable times

(i) makes the documents and records referred to in paragraph (c) available for inspection by any persons authorized by the Minister, and

(ii) provides to those persons every facility necessary for the inspection of the documents and records and permits copies thereof to be made by those persons; and

(e) where the documents and records kept by the exporter pursuant to paragraph (c) prove, on inspection, to be inadequate for the purpose of determining the country of origin of the exported steel, the exporter provides the additional documents or records necessary for making that determination.

#### LOST OR DESTROYED PERMITS

8. Where a permit has been lost or destroyed, the person to whom it was issued may request from the Special Trade Relations Bureau of the Department a permit to

#### CONDITIONS DE LA LICENCE

7. La licence est soumise aux conditions suivantes :

a) le nombre d'unités d'acier qui est exporté en vertu de la licence ne peut dépasser de plus de cinq pour cent le nombre d'unités indiqué dans la licence;

b) la valeur de l'acier qui est exporté en vertu de la licence ne peut dépasser de plus de cinq pour cent la valeur de l'acier indiquée dans la licence;

c) l'exportateur doit, à l'égard de chaque exportation d'acier pour laquelle une licence est délivrée, garder à son lieu d'affaires les documents et dossiers dont la forme et le contenu permettront la détermination du pays d'origine de l'acier exporté, et conserver tous les états de compte et pièces justificatives nécessaires à la vérification des renseignements contenus dans ces documents et dossiers;

d) l'exportateur doit, à toute heure convenable :

(i) mettre à la disposition des personnes autorisées par le ministre les documents et dossiers visés à l'alinéa c) pour inspection,

(ii) fournir à ces personnes les services nécessaires à l'inspection des documents et dossiers et leur permettre de les reproduire;

e) lorsque les documents et dossiers visés à l'alinéa c) s'avèrent, après vérification, inadéquats pour la détermination du pays d'origine de l'acier exporté, l'exportateur doit fournir d'autres documents ou dossiers appropriés à cette fin.

#### PERTE OU DESTRUCTION

8. Lorsqu'une licence est perdue ou détruite, la personne à qui elle a été délivrée peut en demander le remplacement à la Direction générale des relations commerciales spéciales du ministère en présentant une

replace it and shall, in so requesting, submit a statutory declaration containing

- (a) a statement that the original permit has been lost or destroyed and an explanation of the circumstances of the loss or destruction; and
- (b) in the case of a permit that has been lost, an undertaking to return the original permit to the Special Trade Relations Bureau of the Department without delay, if it is found.

#### GENERAL PERMITS

**9.** (1) The Minister may, by order, issue general permits to export steel.

(2) A general permit issued pursuant to subsection (1) shall be subject to such terms and conditions as are set out in the permit.

déclaration solennelle contenant les renseignements suivants :

- a) un énoncé déclarant que la licence a été perdue ou détruite et exposant les circonstances de la perte ou de la destruction;
- b) dans le cas d'une licence perdue, un engagement selon lequel la personne promet de retourner sans délai à la Direction la licence originale si elle est retrouvée.

#### LICENCES GÉNÉRALES

**9.** (1) Le ministre peut, par arrêté, délivrer des licences générales pour l'exportation d'acier.

(2) La licence générale délivrée en vertu du paragraphe (1) est soumise aux modalités qu'elle prévoit.

SCHEDULE  
*(Section 5)*

GRAPHIC IS NOT DISPLAYED, SEE SOR/87-321, P. 2252

ANNEXE  
*(article 5)*

CE GRAPHIQUE N'EST PAS EXPOSÉ, VOIR DORS/87-321, P.  
2252